



Eibarko Kultura



Impulso
Ciudad de la Ciencia
y la Innovación
Ministerio de Ciencia e Innovación

Arrate Kultur Elkartea
Ikusentzunezkoen Astea

jaiak / fiestas

**Amaña, San Kristobal,
Lambretta Eibar, Andra Mari**

Zinema kalean

UZTAILA 2018 JULIO

eguna día	orr. pag.
2 APLICACIONES GOOGLE KZ Gunea	8
3 PEDALÓ ikusentzunezkoen astea	4
4 BERLIN-BUKAERAKO LANAK ISLANDIA ikusentzunezkoen astea	4-5
5 ZUK ikusentzunezkoen astea	5
6 AMAÑAKO JAIAK FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	10-11
7 AMAÑAKO JAIAK FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	10-11
8 BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA kontzertua concierto	8
AMAÑAKO JAIAK FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	10-11
12 TIC'S PARA MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA KZ Gunea	8
SAN KRISTOBALGO JAIAK FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL jaiak fiestas	12-13
13 OFIMATIKA TRESNAK KZ Gunea	8
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA gaueko kontzertua concierto nocturno	8
AMAÑAKO JAIAK FIESTAS DE AMAÑA jaiak fiestas	10-11
SAN KRISTOBALGO JAIAK FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL jaiak fiestas	12-13
14 SAN KRISTOBALGO JAIAK FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL jaiak fiestas	12-13
LAMBRETTA EIBAR XV. KONTZENTRAZIOA XV CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR jaiak fiestas	13

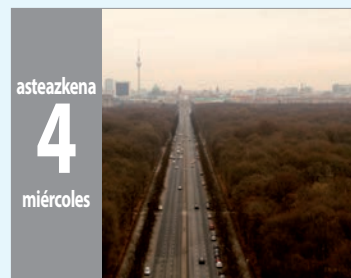
UZTAILA



asteartea
3
martes

PEDALO

Ikusentzunezkoen astea



asteazkena
4
miércoles

BERLIN-BUKAERAKO LANAK

Ikusentzunezkoen astea



ostirala
6
viernes

AMAÑAKO JAIAK



larunbata
7
sábado

AMAÑAKO JAIAK



ostirala
13
viernes

AMAÑAKO JAIAK



ostirala
13
viernes

SAN KRISTOBALGO JAIAK

ABUZTUA



osteguna
2
jueves

BALLERINA

Zinema kalean



osteguna
9
jueves

VERANO 1993

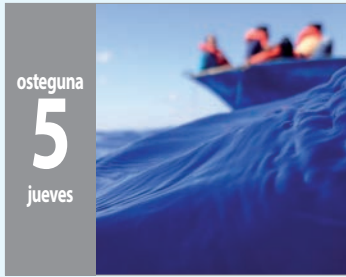
Zinema kalean



asteazkena
4
miércoles

ISLANDIA

Ikusentzunezkoen astea



osteguna
5
jueves

ZUK

Ikusentzunezkoen astea



igandea
8
domingo

USARTZA TXISTULARI BANDA

kontzertua concierto



ostirala
13
viernes

CIELITO MUSIKA BANDA

gaueko kontzertua concierto nocturno



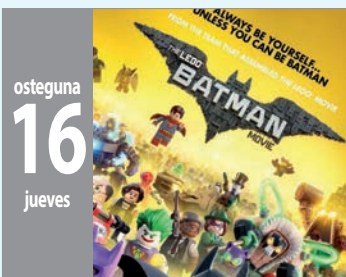
larunbata
14
sábado

SAN KRISTOBALGO JAIAK



larunbata
14
sábado

LAMBRETTA EIBAR XV. KONZENTRAZIOA



osteguna
16
jueves

BATMAN LEGO

Zinema kalean



osteguna
23
jueves

LA CIUDAD DE LAS ESTRELLAS

LA LA LAND
Zinema kalean

eguna
dia

orr.
pag.

- 15** SAN KRISTOBALGO JAIAK
FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL
jaiak fiestas 12-13
- LAMBRETTA EIBAR XV. KONZENTRAZIOA
XV CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR
jaiak fiestas 13
- 16** APLICACIONES GOOGLE PARA TUS DISPOSITIVOS
KZ Gunea 8
- 17** FACEBOOK
KZ Gunea 8
- 23** EROSKETAK SEGURUAK INTERNETEN
KZ Gunea 8
- 25** LIBRE OFFICE IMPRESS
KZ Gunea 8
- 26** GOOGLE CALENDAR
KZ Gunea 8
- 27** GOOGLE TRADUCTOR
KZ Gunea 8
- 30** MUSIKA APLIKAZIOAK ZURE GAILUETARAKO
KZ Gunea 8

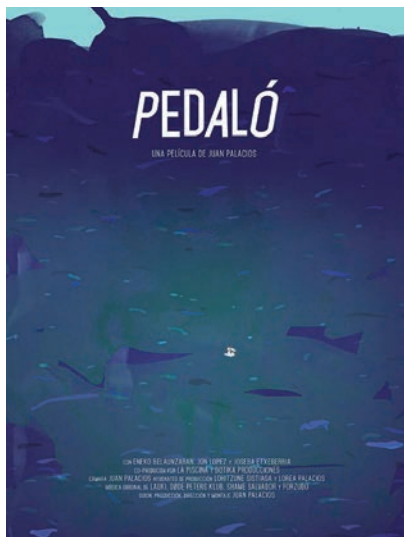
- 2** BALLERINA
zinema kalean cine al aire libre 6
- 9** VERANO 1993
zinema kalean cine al aire libre 6
- 15** ANDRA MARI JAIK – AZITAIN
jaiak fiestas 14
- 16** BATMAN LEGO
zinema kalean cine al aire libre 7
- 23** LA CIUDAD DE LAS ESTRELLAS LA LA LAND
zinema kalean cine al aire libre 7

PEDALÓ

Juan Palacios

2016 72 min. abentura dokumentala

uztailak 3 julio 22:30 San Andres elizako klaustroa



Zinemagile hasiberri bat hiru laguni segika dabil bidaia nautiko surrealista batean. Bigarren eskuko pedalontzi batean igota, Euskal Herriko kostatik 150 km egiteko asmoa du. Pedalontzia, tamalez, ez da Kantauri itsasoko uretan ibiltzeko sortua, eta **hasi bezain pronto, zoramen bihurtuko da bidaia**: ezbeharra, parranda, biharamuna, xamana, hileta eta abar. Hiru “marinel” hauen espedizioa dokumentatzen doan heinean, zuzendaria bidaia paralelo batean murgilduko da.

*Un cineasta principiante sigue a tres amigos en un surrealista viaje náutico. Montados en un pedaló de segunda mano pedalean más de 150 kms a lo largo de toda la costa vasca. Sin embargo, un pedaló no está hecho para la mar hostil del País Vasco y **nada más comenzar, el viaje se convierte en un delirio con accidentes e imprevistos, fiestas, resacas, un chamán, un funeral...** Documentando la expedición de estos tres “marineros” por sí solo el director se ve inmerso en un viaje interno paralelo.*

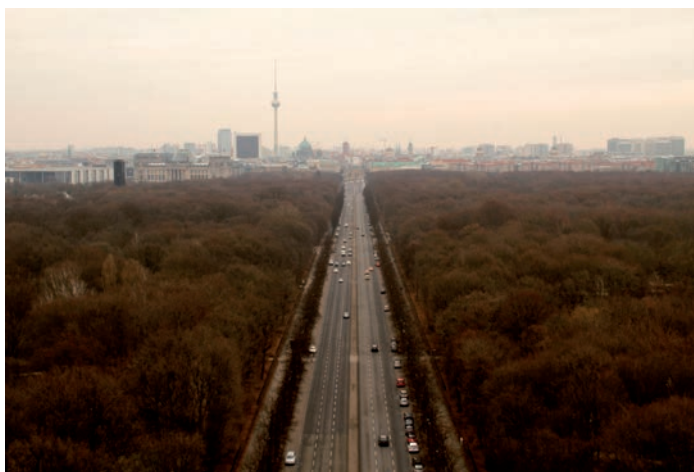
BERLIN - BUKAERAKO LANAK

Dani Astarloa Aierbe, Mikel Urionaguena Bueno, David Tijero Osorio

2018 15 min. diaporamak

2018 10 min. foto-erreportaiak

uztailak 4 julio 22:30 San Andres elizako klaustroa



Argazkigintza gustuko duten hiru lagun dira. Mikelek eta Danik gaztetatik elkar ezagutzen dute. Davidekin Bilbon, BlackKamera argazkigintza eskolan egin zuten topo.

Hiruei gustatzen zaie Berlin eta bertan ibilitakoan ateratako argazki-bideoekin lan bana sortu dute. Horretaz gain, amaitu berri duten fotoerreportaia ikastaroko lanak aurkeztuko dizkigute.

Tres amigos amantes de la fotografía. Mikel y Dani se conocen desde jóvenes. Coincidieron con David en Bilbao, en la escuela de fotografía BlackKamera.

A los tres les gusta Berlín y cada uno ha creado un proyecto con las fotos y vídeos realizados allí. También nos presentarán los trabajos creados en el curso de foto-reportaje.

ISLANDIA 2015

Juan Antonio Palacios García audiobisualak

ISLANDIA 10:31 min.

KRAFLA Y KRYSUVIK 2:19 min.

JÖKULSÁRLÓN 2:59 min.

WATERFALLS 3:12 min.

uztailak 4 julio 22:30 San Andres elizako klaustroa

Argazkilaritza maisua dugun **Juan Antonio Palacios** eibartarrak 2015ean sortu zituen ikusentzunezko hauetan Islandiako paisaia eta ingurumena hurbilduko dizkigu.

El maestro de la fotografía Juan Antonio Palacios nos ofrece en estos cuatro trabajos realizados en el año 2015 su particular visión del paisaje y el entorno de Islandia.



ZUK

Unax Blanco Azpiri

2017 80 min. dokumentala

uztailak 5 julio 22:30 San Andres elizako klaustroa

2017. Krisi migratorio gisa izendatu duten hondamendiaren aurrean, hainbat boluntariotalde ekimen, egitasmo eta ekintza desberdinen baitan euren denbora ematen dabiltza, han-hemenka.

CEAR-Euskadi, Zaporeak, Ongi Etorri Errefuxiatuak edo Salvamento Marítimo Humanitario euskal erakunde, elkarte edo plataformetako kideak eta, gehienbat, hauen lan eta esfortzua dira **lau istorio paraleloz osatutako dokumental honetako protagonistak.**

2017. Ante el desastre que ha sido denominado como crisis migratoria, hay muchos grupos de voluntarios que dedican su tiempo a diversas iniciativas, proyectos y actividades en diferentes lugares.

CEAR-Euskadi, Zaporeak, Ongi Etorri Errefuxiatuak o Salvamento Marítimo Humanitario, miembros de organizaciones, asociaciones y plataformas vascas y, sobre todo, el trabajo y el esfuerzo que realizan son los **protagonistas que conforman las cuatro historias de este documental.**



Gabriel Tizón

ZINEMA KALEAN

abuztuak 2, 9, 16, 23 agosto 22:30 UNTZAGA PLAZA



BALLERINA

abuztuak 2 agosto

Francia, Canadá 2017 90 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Eric Summer, Eric Warin**

Animazioa

Euskaraz

1879. urtea da. Bere gurasoak galdu ondoren, **Felicia Britainian umezurztegi batean bizi den neskatxo bat da**. Bere pasioa dantza da, eta bere ametsa dantzari profesionala izatea. Ametsa egi bihurtzeko bidean Victorren, bere adiskidearen, laguntza izango du eta umezurtez-etxetik ihes egitea lortzen du. Parisera iristen da eta han beste pertsona baten identitatea hartzen du, Grand Opera House-en sartzeko eta, modu horretan, **hainbeste desio duena lortzeko**.

*Es el año 1879. Tras perder a sus padres, **Felicia es una niña que vive en un orfanato** en su Bretaña natal. Su pasión es la danza y sueña con convertirse en una bailarina profesional. Para conseguirlo, se escapa con la ayuda de su amigo Víctor y viaja nada menos que hasta París. Allí se hará pasar por otra persona para conseguir entrar como alumna de la Grand Opera House y así **luchar por tener la vida que desea**.*



VERANO 1993

abuztuak 9 agosto

España 2017 97 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Carla Simón**

Antzezleak / Intérpretes: **Laia Artigas, Bruna Cusi, David Verdaguer, María Paula Robles, Paula Blanco, Etna Campillo, Jordi Figueras**

Drama

1993. urtean girotuta dagoen filma **Fridaren** bizitzan oinarritzen da. Frida **6 urteko haurra** da. Amaren heriotza jasan behar izan du eta guztiz umezurtez geratu da. Bere osabaren familiak adoptatu ondoren, amaren oroitzapenaren tristurari aurre egin beharko dio Fridak, bere guraso berriekin **maitatua sentitzeko zailtasunak** erakusten dituen bidaia gogoeta. Gainera, ordura arte guztiz ezezaguna zen mundu berri bat enkajatzeko dauden zailtasunak erakusten ditu.

*La película se ambienta en 1993, centrándose en la vida de **Frida, una niña de seis años** que ha sufrido la trágica pérdida de su madre, quedándose totalmente huérfana. Tras ser adoptada por la familia de su tío, Frida tendrá*

*que hacer frente a la tristeza del recuerdo de su madre, en un viaje que permitirá mostrar **las dificultades de sentirse querida** con sus nuevos padres. Una reflexión sobre la infancia y de cómo afrontar una pérdida tan trágica, también muestra las dificultades de poder encajar en un nuevo mundo que hasta entonces no era conocido.*

CINE AL AIRE LIBRE

abuztuak 2, 9, 16, 23 agosto 22:30 UNTZAGA PLAZA



BATMAN LEGO

abuztuak 16 agosto

USA 2017 104 min

Zuzendaritza / Dirección: **Chris McKay**

Animazioa

Euskaraz

2014. urtean iritsi zen 'La LEGO película'-ren arrakasta handiari esker atek zabaldu egin zitzaizkion **LEGOen unibertsoari** animazioaren arloan. Izan ere, animazio-film onenaren izendapena izan zuen Oscar sarietan. Batman Lego serieko azken filmean Batgirl, Robin, Joker eta Alfred bezalako Batman sagako pertsonaiak agertzen dira. Ralph Fiennes, Rosario Dawson, Michael Cera eta Zach Galifianakis aktoreen ahotsak eta baita Mariah Carey abeslariarena ere aurkituko ditugu. Modu horretan, **LEGOren unibertso zinematografikoa hedatu** egiten da, 'Batman v Superman: El amanecer de la justicia' edo 'Escuadrón Suicida' filmei esker DV Cómicsek izan duen eragina apretxatuz.

El gran éxito de 'La LEGO película' que llegó en 2014 abrió el **universo de los LEGO** en el mundo de la animación, llegando a estar nominada a los Oscar

a mejor película de animación. Batman Lego, la última película de la serie, cuenta con personajes de la saga Batman como Batgirl, Robin, el Joker, Alfred con las voces de los actores Ralph Fiennes, Rosario Dawson, Michael Cera, Zach Galifianakis y la cantante Mariah Carey. De esta manera, **se expande el universo cinematográfico de LEGO**, aprovechando la influencia que ha tenido DC Cómic gracias a películas como 'Batman v Superman: El amanecer de la justicia' o 'Escuadrón Suicida'.



LA CIUDAD DE LAS ESTRELLAS LA LA LAND

abuztuak 23 agosto

USA 2016 127 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Damien Chazelle**

Antzezleak / Intérpretes: **Emma Stone, Ryan Gosling, John Legend, Rosemari Dewitt, J. K. Simmons, Finn Wittrock, Sonoya Minuzo**

Musical

Mia (Emma Stone) Los Angelesen **Hollywoodera iristeko ametsa** duen milaka aktoreetako bat da. Sebastian (Ryan Gosling) bigarren mailako eszenatokitatik ibiltzen den pianojolea da, jazzari tributoa eskainiko dion taberna bat montatzeko ametsa defendatzen duen bitartean. Bata eta bestearen bideak behin baino gehiagotan gurutzatu beharko dira euren arteko amodioa jaio arte. Harreman honek hasieran euren nahiak indartuko eta, ondoren, zalantzan jarriko ditu.

Mia (Emma Stone) es una más de las miles de aspirantes a actriz que pululan por Los Angeles **a la caza del sueño hollywoodiense**. Sebastian (Ryan Gosling) es un pianista que se arrastra por bolos de segunda mientras defiende su sueño de montar un club en el que se rinda **tributo al jazz más puro**. Los destinos de ambos deberán entrecruzarse varias veces para que la pareja descubra el amor. Un vínculo que hará florecer y luego poner en jaque las aspiraciones de ambos.



banda de txistularis USARTZA txistulari banda

kontzertua *concierto*
uuztailak 8 julio 12:30 UNTZAGA



banda de música CIELITO musika banda

gaueko kontzertua *concierto nocturno*
uztailak 13 julio 23:30 TORIBIO ETXEBARRIA kalea

IKASTAROAK CURSOS



GOOGLE APPS

- *Aplicaciones Google para tu gestión personal*
uztailak 2-11 julio 16:00-18:00
- *Gmail. Mucho más que un correo electrónico*
uztailak 12-13 julio 16:00-18:00
- *Google Calendar. Gestiona mejor tu tiempo*
uztailak 26 julio 16:00-18:00
- *Google Traductor. Traduce textos y páginas web*
uztailak 27 julio 16:00-18:00
- *Google Maps. Visualiza y planifica la mejor ruta*
uztailak 30 julio 16:00-18:00

INTERNET BÁSICO

- *Erosketak seguruak Interneten*
uztailak 23-24 julio 16:00-18:00
- *Paga con seguridad en Internet*
uztailak 25 julio 16:00-18:00

OFIMÁTICA-SOFTWARE LIBRE

- *Ofimatika tresnak-Libre Office*
uztailak 13-27 julio 11:00-13:00
- *Libre Office Impress. Crea presentaciones*
uztailak 25-26 julio 18:00-20:00

REDES SOCIALES

- *Facebook*
uztailak 17-20 julio 18:00-20:00

SMARTPHONES Y TABLETS

- *TIC's para mejorar la calidad de vida*
uztailak 12 julio 9:00-11:00
- *Aplicaciones Google para tus dispositivos*
uztailak 16-20 julio 16:00-18:00
- *Musika aplikazioak zure gailuetarako*
uztailak 30 julio 11:00-13:00

INDALECIO OJANGUREN XXXI. ARGAZKI LEHIAKETA XXXI CERTAMEN DE FOTOGRAFÍA INDALECIO OJANGUREN

012/2018 ARGIZAIOLA LEHIAKETAREN SAILKAPENERAKO BALIAGARRIA
Euskal Herriko Argazkilaritza Federazioaren Sariak Euskal Herriko argazkilariei.

CLASIFICATORIO PARA EL CERTAMEN ARGIZAIOLA 012/2018

Premios de la Federación Vasca de Fotografía a los fotógrafos vascos.



Dei-egilea: Eibarko Udala, Eibarko Klub Deportiboaren laguntzarekin.
Convoca: Ayuntamiento de Eibar, con la colaboración del Club Deportivo Eibar.
Lanak: Gehienez ere 3 argazki zuri eta beltzean, eta 3 koloretan. Inoiz saritugabeak izan beharko dira.
Obras: Máximo de 3 fotografías blanco y negro y 3 color por participante, no premiadas en ningún otro certamen.

EGUTEGIA

lanak aurkezteko epea	irailak 3-28 septiembre	plazo de admisión de obras
erabakia	urriak 6 octubre	fallo público
sari-banaketa	urriak 26 octubre	entrega de premios
erakusketa	urriak 26 octubre - azaroak 18 noviembre	exposición

CALENDARIO

informazioa **PORTALEA** *información*
www.eibar.eus

“ASIER ERRASTI” EIBARKO 19 FILM LABURREN JAIALDIA 19 FESTIVAL DE CORTOMETRAJES DE EIBAR “ASIER ERRASTI”

LEHIAKETAN BI SAIL IZANGO DIRA: FIKZIOA ETA ANIMAZIOA
2 SECCIONES A CONCURSO: FICCIÓN Y ANIMACIÓN.



Parte hartzen dutenek egindako film laburra 2017ko urtarrilaren 1etik aurrerakoa izan behar da
Podrán participar todas aquellas personas o colectivos que hayan realizado un cortometraje en fecha posterior al 1 de enero de 2017.
Ez dago mugarik, ez aurkeztutako lan-kopuruan ezta jorratutako gaietan ere.
No existe límite de obras a presentar ni limitaciones en cuanto a la temática
Izen-ematea elektronikoki (Internet bidez) egin behar da www.eibar.eus
Inscripción electrónica (vía on line) en www.eibar.eus

Izen ematea	uztailak 25 julio	plazo de inscripción
emanaldiak	azaroak 5 – 10 noviembre	proyecciones
erabakia eta sari banaketa	azaroak 10 noviembre	fallo público y entrega de premios

Antolatzaileak: **Eibar Udala** eta **Plano Corto Elkarte**
Convoca: Ayuntamiento de Eibar y la Asociación Cultural Plano Corto

informazioa **PORTALEA** *información*
www.planocorto.es
www.eibar.eus

AMAÑAKO JAIK

ekainak 30 junio eta uztailak 6 - 7 - 8 - 13 julio



ekainak 30 junio, larunbata sábado

- 18:00. **Txokolate-jana** ume guztientzat.
Chocolatada para niñas y niños.
- 19:00. **Pirritx, Porrotx eta Mari Motots** munduko pailazo onenen ikustaldia.
Actuación de Pirritx, Porrotx y Mari Motots, los mejores payasos del mundo.
- 21:00/00:30. **Herri-berbena.**
Verbena popular.

uztailak 6 julio, ostirala viernes

- 18:00. **Kadrilen jaitsiera** Amañako dorreetatik, Ermuko Irulitxa txarangak lagunduta. Ea gazteak eta gazte ez direnak bildu eta jaitsiera handiena egiten dugun, zapia lepoan lotuta.
Bajada de cuadrillas desde las torres de Amaña, acompañadas de la charanga Irulitxa de Ermua. Animamos a todos los jóvenes y no jóvenes a conseguir que sea una gran bajada, todos con el pañuelo al cuello.
- 19:00. **Jai-hasierako txupinazoa, Alain Albizu** amañatarra (Athletic kadeteetako jokalaria), **Maite Markuerkiaga** (Larragest) jaietako kolaboratzaile finena eta **Roberto Lopez Etxeberria** nazioarte mailako diseinatzailearen eskutik.
Chupinazo de comienzo de fiestas, a cargo del amañatarra Alain Albizu (jugador cadete del Athletic), la gran colaboradora de las fiestas de Amaña Maite Markuerkiaga (Larragest) y el diseñador internacional Roberto López Etxeberria.
- 19:15. **Omenaldia** plazan, **Amaña es la Caña**-ren eskutik, eta **Kezka Dantza Taldearen** kolaborazioarekin.
Homenaje en la plaza, de la mano de Amaña es

la Caña, con la colaboración de Kezka Dantza Taldea.

- 19:30. **Danborradako piezak** joko dira, Amañako Jai Batzordearen 40. Urteurrenaren harira.
Interpretación de piezas de la tamborrada, como homenaje a la Comisión de Fiestas de Amaña por sus 40 años.
- 19:45. **Kalejira**, Ermuko **Irulitxa** txarangak lagunduta.
Pasacalles, con la charanga Irulitxa de Ermua.
- 20:00. **Umeendako jokoak, Gorritirekin.**
Juegos infantiles con Gorriti.
- 21:00. **Elektro-txaranga.**
Electro-charanga
- 21:30. **Entziero txikia.**
Encierro infantil.
- 21:30. **Herri-afaria** mundu guztiarentzat, Amañako plazan.
Cena popular para todo el mundo, en la plaza de Amaña.
- 23:00. **Ikaragarrizko kontzertua, Deus Ez, Doctor Deseo** eta **Willis Drummond** taldeekin.
Gran concierto, con los grupos Deus Ez, Doctor Deseo y Willis Drummond.

uztailak 7 julio, sábado launbata

- 11:00/14:30. **Errugbi-ekimenak eta stand-a**, Eibar Rugby Taldearen eskutik.
Actividades de rugby y stand, organizadas por Eibar Rugby Taldea.
- 12:00. **Pintura aire librean.**
Pintura al aire libre.
- 14:30. **Herri-bazkaria:** paella. Ticket-ak Laes liburutegian erosi behar dira.
Comida popular: paella. Los tickets se pueden adquirir en la librería Laes.

FIESTAS DE AMAÑA

ekainak 30 junio eta uztailak 6 - 7 - 8 - 13 julio

- 16:30. **Gaztelu puzgarriak**, zezen mekanikoa eta espuma-jaia.
Castillos hinchables, toro mecánico y fiesta de la espuma.
- 19:00. **Helduen danborrada, Irulitxa** txarangak lagunduta.
Tamborrada de adultos, con la charanga Irulitxa de Ermua.
- 21:30. **Entziero txikia.**
Encierro infantil
- 21:30. **Herri-afaria** mundu guztientzat, Amañako plazan.
Cena popular.
- 23:00. Ikaragarriko **kontzertua, La Guardia, La Frontera** eta **Canal 69** taldeekin.
Gran concierto, con La Guardia, La Frontera y Canal 69.
- 00:00. **Su artifizialak**, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.
Fuegos artificiales, de la mano de Pirotecnia Zaragozana.
- 00:10. **Kontzertuaren jarraipena.**
Continuación del concierto.

Oharra: **Ogitartekoak** eta **pintxoak** egongo dira txosnan.

Nota: Habrá **bocadillos** y **pinchos** en la txosna.

uztailak 8 julio, igandea domingo

- 11:00. Auzoan eta Eibarren hildako guztien aldeko **meza**.
Misa por todos los difuntos del barrio y de Eibar.
- 12:00. **Salda eta txorizoa** bildutako guztientzat.
Caldo y chorizo para las y los asistentes.
- 12:30. **Umeen danborrada**, Irulitxa txarangak lagunduta.
Tamborrada infantil, con la charanga Irulitxa de Ermua.
- 14:30. **Ogitartekoak** eta **freskagarriak** danborradako ume guztientzat.
Bocadillos y refrescos para las y los participantes de la tamborrada.
- 14:30. **Herri-bazkaria**, "Alas para Aroa"-k eta Amaña es la Caña-k elkarlanean antolatuta.
Comida popular, organizada por "Alas para Aroa" en colaboración con Amaña es la Caña.
- 18:00. **Herri-kirolak: Inaxio Perurena** eta Eibarko **Iñigo Jimenez** (harriak jasotzen) eta **Mugertza** aita-semeen (aizkorarekin) arteko lehia.
Deporte rural: duelos entre harrijasotzailles (Inaxio Perurena y el eibarrés Iñigo Jiménez) y aizkolaris (Mugertza, padre e hijo).
- 19:00. **Nafarroako jotak.**
Jotas navarras.



- 19:00. **Herri-txorizo-jana.**
Chorizada popular.
- 20:00. **Sari-emanaldia** auzoko jendearentzat, Amaña es la Caña-ren eskutik.
Entrega de diferentes premios a gente del barrio, de la mano de Amaña es la Caña.
- 20:30. **60 eta 70. Hamarkadako herri-berbena**, San D.J.-arekin.
Verbena popular, con canciones de los años 60 y 70, a cargo de D.J. San.

uztailak 13 julio, ostirala viernes

- 14:30 **Jubilatuendako bazkaria**, Amañako Laboral Kutxarekin elkarlanean.
Comida de jubiladas y jubilados, en colaboración con Caja Laboral de Amaña.



SAN KRISTOBALGO JAIK

uztailak 12 - 13 - 14 - 15 julio

uztailak 12 julio, osteguna jueves

- 19:00. Futbolin **txapelketa**, Alkorta tabernak antolatuta.
*Campeonato de **fútbol**in* : Organiza: Bar Alkorta.
- 22:00. **Igel-jaurtiketa** txapelketa Xania tabernan.
*Campeonato de tirada de **rana*** : Bar XANIA.



uztailak 13 julio, ostirala viernes

- 19:00. **Txupinazoa**.
- 19:15. Kalejira Orkestrarekin.
Pasacalle con la Orkresta.
- 19:30. Haurrentzako **jolasak** Fray Martin Mallea parkean.
Dardo txapelketa (16 urtetik beherakoentzat).
Tortilla, txorizoa, urdaiazpikoa eta gazta auzoko tabernetan eta Jai Batzordearen barran.
Juegos infantiles en el parque de Fray Martín Mallea.
*Tirada de **dardos** infantil.*
Tortilla, chorizo, jamón y queso, en los bares del barrio y en la barra de la Comisión de fiestas.
- 23:15. Kontzertua *concierto* : **Sonic Toys**.
- 00:15. Kontzertua *concierto* : **Band Jovi - Tributo Bon Jovi**.

uztailak 14 julio, larunbata sábado

- 10:30. **Haurren marrazki** lehiaketa.
Partehartzaile guztientzako opariak eta sariak irabazlearentzat.
*Concurso de **dibujo infantil**, con obsequio para todos los participantes y premios para los primeros de cada categoría.*
- 11:30. Haurrentzako motor **MOLTO**en konzentrazio-lasterketa opari eta sariekin.
*Concentración-competición infantil de motos **MOLTO** con obsequios y premios.*
- 12:15. **Sandiada** herrikoa – Aizarna parkean.
***Sandiada** popular – Parque Aizarna.*
- 12:30. Desfilea – Aurkezpena **Lambretta motorren XV. Igoera** San Kristobalera.
Hamaiketakoa / "Piskoalbis-a"
partehartzaileentzat.
Lambretta motorren erakusketa San Kristobalگو plazan.
*Desfile - Presentación **XV Subida San Kristobal Motos Lambretta.***
Piscolabis para los participantes.
Exposición Motos Lambretta en la Plazoleta de San Kristobal.
- 12:45. **Triki-poteo**
- 18:00. **Igel** txapelketa (16 urtetik beherakoentzat).
*Tirada de **rana** infantil (menores de 16 años).*
- 19:00. **Dardo** txapelketa nagusientzat, San Kristobalگو plazan .
*Campeonato de **dardos** para adultos – Plazoleta San Cristóbal.*
- 19:30. **Callejonada - Mariachi Domínguez**.
- 21:00. **Afari herrikoa** plazoletan.
***Cena popular** en la plazoleta.*
- 23:30. **Extraño Veneno** – *Concierto acústico.*
- 00:15. **Concierto: MOCEDADES**.



- 02:00. **Extraño Veneno** – *Concierto eléctrico.*
- 02:30. **Txokolate-jana**. *Chocolatada por la cara.*

FIESTAS DE SAN CRISTÓBAL

uztailak 12 - 13 - 14 - 15 julio

uztailak 15 julio, igandea domingo

- 11:00. **Ohe elastikoak eta Tirolina** - Fray Martin Mallea parkean
Camas elásticas y Tirolina - Parque Fray Martín Mallea
- 12:00. *Misa por los difuntos del barrio.*
Hildakoen aldeko meza.
- 12:30. **Paella** txapelketa Plazoletan.
Concurso de paella.
- 13:00. **Triki-poteo.**
- 13:30. Lunch- a plazan agertzen diren guztientzat.
Lunch en la plazoleta para todos los asistentes.
- 13:45. Txapelketaren amaiera eta sari banaketa.
Terminación del concurso y entrega de premios.
- 17:30. Freskagarri eta goxokien banaketa haurrentzat
Reperto de refrescos y golosinas para niñas y niños.
- 18:00. Gorixorekin **zezentxo** eta **pony**-ak.
Vaquillas y ponys con Gorixo.
- 19:00. Sari banaketa, marrazki lehiaketan eta jolas ezberdinetan parte hartu dutenentzat.
Entrega de premios de las tiradas infantiles y concurso de dibujo.
- 19:30. **DJ ARABA**ekin festa.
Verbena amenizada por DJ ARABA.
- 20:30. Rifaren zozketa.
Sorteo Rifa
- 22:00. Jai amaierako **traka**.
Traca final.

antolatzailea **LA RAMPA** - San Kristobalgo Jai Batzordea - Comisión de Fiestas de San Cristóbal - **LA RAMPA** organiza

LAMBRETTA EIBAR XV. KONTZENTRAZIOA XV CONCENTRACIÓN LAMBRETTA EIBAR

uztailak 14 julio, larunbata sábado

- 10:00. Untzaga plazan, partehartzaileen **aurkezpena** eta Lambretta motorren **erakusketa**.
Apertura de inscripciones y **exposición** de Lambrettas en Plaza de Unzaga.
- 12:00. **Ibilbide** herrian zehar.
Paseo por las calles de Eibar.
- 12:30. San Kristobal **auzora igoera**.
Subida al barrio de San Cristóbal.
- 13:00. Kostaldean zehar **bidearen irteera**.
Salida en ruta hacia la costa.
- 14:00. Kalbaixo igoera.
Subida al Calvario- Mutriku.
- 14:30. **Bazkaria** Azkenetxe jatetxean.
Comida en el restaurante Azkenetxe.
- 18:00. **Trabakuara igoera** eta Enrike Mugarzari omenaldia.
- 19:30. **Eibarrera buelta** eta afari-merienda.
Regreso a Eibar y afari-merienda.
- 24:00. **Kontzertua** San Kristobal auzoan.
Concierto en el barrio de San Cristóbal.



uztailak 15 julio, igandea domingo

- 10:30. Bide ezustea.
Ruta sorpresa.
- 14:30. **Agurra** datorren urtera arte.
Despedida y emplazamiento para el próximo año.

antolatzailea **CLUB LAMBRETTA EIBAR** organiza



ANDRA MARI JIAK - AZITAIN

abuztuak 15 agosto

Andra Mari jaiaren inguruko musika, gastronomia eta kiroleko jarduerak.

Actividades musicales, gastronómicas y deportivas en torno a la festividad de la Virgen.

LASTER...



PRÓXIMAMENTE...

antzerkia teatro

WENSES Y LALA

Cía BODO BODÓ PRODUCTION

irailak 28 *septiembre* 20:30
8 € - 6 € COLISEOAREN LAGUNA
teatro COLISEO antzokia



dantza danza

MEETING POINT

ERTZA DANTZA KONPAINIA

*Premio Max de Danza de Calle 2018
Con el bailarín eibarrés Henrique Cacio de Souza*

irailak 29 *septiembre* 19:00 Untzaga Plaza

Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago

Venta ordinaria, una hora antes del inicio.

Aldez aurreko salmenta irailaren 10etik aurrera 17:30ean a partir del 10 de septiembre a las 17:30 horas **Venta anticipada**

astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes*

www.kutxabank.es



PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

uztaila / julio - abuztua / agostoastelehena - ostirala 8:30 - 13:30 *lunes - viernes***Telefonora deitzeko orduak Atención telefónica**astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 *lunes - viernes***PORTALEA**

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

asteburuetan eta uztailak 31 eta abuztuak 15 eta 16 itxita
cerrado los fines de semana y el 31 de julio y el 15 y 16 de agosto**uztaila / julio**astelehena - ostirala 9:00 - 20:30 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA**

tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus

liburutegiak.blog.euskadi.eus/eibar

uztaila / julioastelehena - ostirala 9:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30 *lunes - viernes***abuztua / agosto**astelehena - ostirala 9:00 - 13:30 *lunes - viernes***6tik 17ra, gela polibalentea bakarrik (eguneroko prentsa eta wifi)**
del 6 al 17, solo la sala polivalente (prensa diaria y wifi)**ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

uztaila / julioasteartea - ostirala 16:00 - 20:00 *martes - viernes***abuztua / agosto**asteartea - ostirala 10:00 - 13:30 *martes - viernes***teatro COLISEO antzokia**

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

uztaila / julio**Salmenta arrunta**, orduhete hasi baino lehenago**Venta ordinaria**, una hora antes del inicio.**Aldez aurreko salmenta**astelehena eta ostirala 17:30-19:30 *lunes y viernes***Venta anticipada****www.kutxabank.es****uztailean eta abuztuan itxita / julio y agosto cerrado****GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEAREN INTERPRETAZIO ZENTROA**
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL DE EIBAR

Barrio Arrate Auzoa, 2 944 029 099 albergues@ateri.net www.gerrazibilaibarren.eus

igandeak

11:30 - 13:30

*domingos*bisita gidatuak, eskariak aldez aurretik - *visitas guiadas previa reserva***INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3 gazteria@eibar.eus eibarkogaztelekua.wordpress.com

uztailean eta abuztuan itxita / julio y agosto cerrado**ANDRETXEA** Eibarko Emakumeen Etxea

Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@eibar.eus

<http://andretxea.kzcomunidades.net> <http://facebook.com/andretxea.eibar>**uztaila / julio**astelehena - ostirala 8:00 - 14:00 *lunes - viernes***abuztua / agosto itxita / cerrado****ARRATE KULTUR ELKARTEA**

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

uztailean eta abuztuan itxita / julio y agosto cerrado**Kz GUNEA**

PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

uztaila / julioastelehena - ostirala 9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00 *lunes - viernes***abuztua / agosto itxita / cerrado**

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Euskadiko Antzoki Sarearen laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.

Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de SAREA-Red Vasca de Teatros.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila

idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

IKUSENTZUNEZKO ASTEA 2018

uztailak 3, 4, 5 julio 22:30 San Andres Elizako Klaustroa
antolotzailea Arrate Kultur Elkartea organiza

Arrate Kultur Elkarreak antolatzen duen Ikusentzunezko Asteak 28 urte bete ditu aurren, eta oraingoan benetako eibartar zaporea-rekin dator. Euren lanak aurkeztuko dituzten sortzaile gehienak eibartarrak dira. Gainera, edizio berri honetan, uztartu egin dute sortzaile gazteen freskotasuna eta urte askotako ibilbidea daukaten sortzaileen beteranotasuna eta aztarna.

Urte hauetan asko izan dira euren lanak aurkeztu dituzten sortzaileak. Ikusentzunezkoen Astearen eboluzioa konstantea izan da ere bai, agertokietan zein tekniketan. Proiektore bakar batekin hasi ziren, gero birekin jardun zuten, lau eta zortzi proiektore konbinatzera iristeraino. Ondoren, ordenagailua eta kanoi digitala iritsi ziren.

San Andres elizako klaustroaren marko paregabea ikusleen zain dago.

La Semana de Audiovisuales, organizada por Arrate Kultur Elkartea, cumple ya 28 años y esta vez tiene auténtico sabor eibarrés. La mayoría de los creadores que presentarán sus obras son eibarreses. Además, en esta nueva edición, se ha combinado la savia nueva de jóvenes autores con la veteranía y el poso de autores con una larga y reconocida trayectoria.

Son innumerables los artistas audiovisuales que han mostrado sus trabajos en estos años. La evolución de la Semana de Audiovisuales también ha sido constante, tanto en escenarios como en técnicas. Se empezó con un único proyector para pasar a dos y llegar a combinar cuatro y ocho proyectores. Luego ya vino la época del ordenador y el cañón digital.

El marco singular del claustro de la parroquia de San Andrés espera ya a los espectadores.

